

Para: Padres de familia o tutores

De: Comité Municipal de Educación de Nishinomiya

Año escolar: Reiwa 6 (2024)

Aviso sobre el programa de ayuda financiera estudiantil (*Shugakushoreikin*)

La Ciudad de Nishinomiya ofrece ayuda para costear parcialmente los gastos necesarios para las actividades educativas escolares (almuerzo escolar, útiles, etc.) a los padres o tutores de los estudiantes de las escuelas primarias y secundarias municipales y la escuela de educación obligatoria de Nishinomiya, así como estudiantes de primer ciclo (primer a tercer año) de la Escuela Secundaria Internacional de Ashiya de la Prefectura de Hyogo que residen en Nishinomiya. Si desea solicitar la ayuda, complete y entregue el "Formulario de solicitud de ayuda financiera estudiantil para el año escolar Reiwa 6 (2024)".

- * La solicitud debe presentarse todos los años. Aquellas personas que recibieron la ayuda en el año escolar Reiwa 5 (2023) o la ayuda financiera prematrícula destinada a los estudiantes que ingresan a primer grado de la escuela primaria o de educación obligatoria para costear los gastos de los útiles necesarios en la escuela deben presentar la solicitud de nuevo sin falta.
- * La ayuda será abonada a posteriori. Primero, realice el pago necesario a la escuela (gastos de materiales didácticos, etc.).
- * Si se presenta la solicitud durante el mes de abril, el costo del almuerzo escolar de abril a junio no será transferida de la cuenta hasta finales de julio. Si la solicitud es rechazada después de la evaluación, se realizará la transferencia a partir de agosto.
- * La ayuda no se aplica a los estudiantes de la clase para niños con necesidades especiales. Se le proporcionará la información por separado.
- * La ayuda no se aplica a los estudiantes en el programa de ayuda estatal para los gastos de colocación en hogares infantiles, de conformidad con la Ley de Bienestar Infantil.
- * Los beneficiarios de la asistencia social (*Seikatsuhogo*) deberán realizar los trámites necesarios por separado una vez contactado por la Oficina Municipal de Bienestar Social, por lo que no hay necesidad de presentar esta solicitud. Sin embargo, presente la solicitud, en caso de que desee recibir la ayuda debido a la suspensión o la discontinuidad de la asistencia social.

1 Personas elegibles para la ayuda

Son elegibles las personas que cumplen una de las condiciones mencionadas en las categorías ① a ⑧ en el año escolar Reiwa 6 (2024).

***Es necesario cumplir una de las condiciones a nivel del hogar. "Un hogar" aquí se refiere a todos los miembros familiares que viven juntos y/o comparten los mismos medios de subsistencia.** (Véase la lista de documentos requeridos en cuanto a los certificados que se deben adjuntar.)

- ① No está sujeta al impuesto municipal (ni la tasa por ingreso ni la tasa por cápita, conforme a los incisos 1 y 2 del artículo 18 de la Ordenanza Fiscal de la Ciudad de Nishinomiya).
- ② Goza de reducción o exención del impuesto municipal (inciso 3 del artículo 34 de la Ordenanza Fiscal de la Ciudad de Nishinomiya).
- ③ Goza de exención de la contribución a la pensión nacional (incluido el caso del sistema de pago especial para estudiantes).
*No se aplica a la exención de 1/4 de contribución de la pensión nacional.
- ④ Recibe la prestación por la manutención de hijos (*Jidofuyoteate*). *Es diferente de la prestación por los menores a cargo (*Jidoteate*) y la prestación especial por la manutención de hijos (*Tokubetsujidofuyoteate*).
- ⑤ Goza de reducción o exención de la prima del Seguro Nacional de Salud.
- ⑥ Si está desempleado. *Se realizará la evaluación de ingresos correspondientes al numeral ⑦ suponiendo que el ingreso salarial y el ingreso comercial de la persona desempleada es de cero yenes.
- ⑦ Si el monto total de ingresos del hogar durante Reiwa 5 (de enero a diciembre de 2023) fue igual o menor que el ingreso base mencionado a continuación.
- ⑧ Existen condiciones especiales que dificultan la asistencia escolar del estudiante debido a razones financieras que no pertenecen a las categorías ① a ⑦ mencionadas anteriormente (por ejemplo, vive separado del cónyuge

y no recibe suficiente apoyo financiero por causa del proceso de mediación de divorcio o a fin de evitar la violencia doméstica, o ha sufrido daños significativos por un desastre).

*No se toman en cuenta las condiciones, como préstamos hipotecarios, cargas financieras de educación, etc.

*Los padres o tutores de los estudiantes que no pertenecen a las categorías ① a ⑧ anteriores, pero que cumplen con el artículo 22-3 de la Orden de Aplicación de la Ley de Educación Escolar, pueden solicitar la ayuda dirigida a los estudiantes que asisten a las clases de niños con necesidades especiales.

[Ingreso base]

*El número de miembros familiares en las siguientes casillas indica el total de los miembros incluyendo el estudiante.

Número de miembros familiares	2	3	4	5	6	7 o más
Ingreso base	2,594,000 yenes	2,914,000 yenes	3,204,000 yenes	3,776,000 yenes	4,318,000 yenes	715,000 yenes por cada persona adicional

A. El ingreso total se refiere a la suma del ingreso salarial (monto indicado como “Después de la deducción correspondiente a los ingresos salariales” en el comprobante de retenciones), el ingreso comercial (ingreso anual después de deducir los gastos generales), las rentas inmobiliarias, los ingresos varios, etc.

*Se suman todos los ingresos, si hay más de un miembro con ingresos.

B. Se agrega 360.000 yenes al ingreso base de la tabla anterior por cada persona con discapacidad. Si en el hogar hay una persona con discapacidad cuyos padres o tutores no reciben la deducción por discapacidad del impuesto de residente, presente una copia de los documentos de prueba, como el certificado de discapacidad física (*Shintaishougai*) o el certificado de rehabilitación (*Ryoiku-techo*).

2 Tipo y monto de la ayuda financiera

* En el caso de la Escuela Secundaria Internacional de Ashiya de la Prefectura de Hyogo, algunos de los detalles de la ayuda son diferentes a los mencionados en la siguiente tabla.

Ayuda	Escuela primaria	Escuela secundaria
Almuerzo escolar	Costo real * El Comité Municipal de Educación paga directamente a la Ciudad, por lo que no habrá pago a la cuenta de los padres o tutores.	
Útiles escolares (Cantidad mensual)	1.º grado: 969 yenes (971 yenes solo en marzo) 2.º-6.º grado: 1,158 yenes (1,162 yenes solo en marzo)	1.º año: 1,894 yenes (1,896 yenes solo en marzo) 2.º y 3.º año: 2,083 yenes (2,087 yenes solo en marzo)
Actividades fuera de la escuela	Costo real (Transporte y entrada)	
(Con pernoctación)	Costo real	
Viaje escolar para estudiantes de 6.º grado y 3.º año	Estudiantes de 6.º grado Costo real	Estudiantes de 3.º año Costo real
Útiles para los estudiantes entrantes	Estudiantes de 1.º grado 54,060 yenes	Estudiantes de 1.º año 60,000 yenes
Gastos varios de graduación	Estudiantes de 6.º grado 11,000 yenes	Estudiantes de 3.º año 9,200 yenes

Útiles para estudiantes transferidos	-----	20,500 yenes (Excepto en caso de retransferencia a la misma escuela)
Transporte a la escuela	Costo real (estudiantes que viven a 4 km o más de distancia de la escuela y utilizan los medios de transporte)	Costo real (estudiantes que viven a 6 km o más de distancia de la escuela y utilizan los medios de transporte)
	*Los métodos de transporte se limitan a aquellos que la escuela designa. (Se proporciona el costo del pase de viajero mensual durante 11 meses.)	
Tratamiento médico de enfermedades escolares	Emisión del certificado de tratamiento médico de enfermedades escolares (<i>Gakkobyoiryoken</i>) (Caries, tracoma, conjuntivitis, otitis media, sinusitis crónica, adenoides, etc.)	
	*Para más detalles, contacte con la escuela o la División de Salud y Seguridad Escolar (<i>Gakkohokenanzen-ka</i>).	

* Los grados 1 al 6 de la escuela de educación obligatoria corresponden a los grados 1 al 6 de la escuela primaria, y los grados 7 a 9 a los años 1 al 3 de la escuela secundaria.

* Con respecto a los beneficiarios de la asistencia social, se proporcionarán los gastos del viaje escolar para los estudiantes de 6.º grado y 3.º año, los gastos varios de graduación y el certificado de tratamiento médico de las enfermedades escolares si presentan el "Formulario de solicitud de transferencia de cuenta (transferencia bancaria)" que será distribuido por la escuela por separado.

3 Método de solicitud

(1) Documentos requeridos

- ① Formulario de solicitud de ayuda financiera estudiantil
 - Complete un formulario de solicitud por cada estudiante.
 - Este procedimiento de solicitud no es necesario para los beneficiarios de asistencia social. Sin embargo, presente la solicitud, en caso de que desee recibir la ayuda debido a la suspensión o la discontinuidad de la asistencia social.
- ② Documentos requeridos (Se aceptan fotocopias.)
 - Consulte la lista de documentos requeridos y adjunte el certificado correspondiente. *Se debe adjuntar el certificado a cada solicitud.

(2) **Período de recepción de la solicitud Del 9 (martes) al 30 (martes) de abril de Reiwa 6 (2024)**

* Se aceptará la solicitud en cualquier momento hasta el último día de clase del año escolar Reiwa 6 (2024) aun después del período arriba mencionado. En caso de ser aprobado, se iniciará la dotación de la ayuda a partir del mes de recepción de la solicitud por parte de la escuela. (Si la solicitud es recibida antes del viernes 10 de mayo, la ayuda comenzará a partir de abril.)

* Si no puede adjuntar el certificado durante el período señalado, presente solo el formulario de solicitud. La solicitud será "rechazada", pero si entrega el certificado requerido antes de la fecha indicada en el documento informativo "Resultado de la evaluación para la ayuda financiera estudiantil del Comité Municipal de Educación de Nishinomiya (solicitud rechazada)" que acompaña a la notificación de rechazo, se aprobará la solicitud de manera retroactiva. (Si no se presenta la solicitud durante el período de recepción, no será posible aprobar de manera retroactiva.)

(3) Lugar de presentación

- Escuela en que está matriculado el estudiante

4 Notificación del resultado

La escuela en que está matriculado el estudiante le notificará el resultado entre finales de junio y principios de julio. Si la solicitud fue entregada después del período de recepción, la notificación se entregará a su debido tiempo.

5 Forma y tiempo de pago * En el caso de la Escuela Secundaria Internacional de Ashiya de la Prefectura de Hyogo, algunos de los detalles de la forma de pago son diferentes a los mencionados en la siguiente tabla.

- (1) El Comité Municipal de Educación de Nishinomiya transferirá el monto a la cuenta designada por los padres o tutores.

- (2) Cuando el director de la escuela lo considere necesario, o el pago de las cuotas escolares se encuentra en mora (incluyendo las correspondientes a los años anteriores), el monto se transferirá a la cuenta del director para hacer los ajustes a nivel de la escuela.
- (3) El pago de la ayuda está programado para realizarse cinco veces al año como se muestra a continuación.

Momento del pago		Finales de julio	Finales de octubre	Finales de enero	Mediados de marzo	Mediados de abril
Detalle del pago	Útiles escolares	Pago de abril a julio	Pago de agosto a octubre	Pago de noviembre a enero	Pago de febrero y marzo	—
	Otros	Se pagará según la solicitud del director.				

★ Consultas:

Sobre la ayuda financiera estudiantil en general

Escuela/División de Asuntos Escolares Generales (*Gakuji-ka*)

(Tel. 0798-35-3851)

Sobre el certificado de tratamiento médico de las enfermedades escolares

Escuela/División de Atención de Salud Escolar y Seguridad (*Gakkohokenanzen-ka*) (Tel.0798-35-3860)

Sobre la transferencia de cuenta de los gastos del almuerzo escolar

Escuela/División de Almuerzo Escolar (*Gakkokyuushoku-ka*)

(Tel.0798-35-3861)